

**長島台灣教會**  
**第三待降節禮拜程序**  
**2011年12月11日上午11時**

詩歌頌讚	Singspiration .....	會眾
序樂	Prelude .....	司琴
宣召	Call to Worship .....	司會

感謝上帝，今天是待降節第三個主日，是歡喜迎接耶穌降生的主日。上帝啊，祢賞賜阮喜樂，是阮喜樂的源頭，ho 阮勇敢面對生活的挑戰；賞賜阮喜樂的心，ho 阮因為主來快樂。賞賜阮有知足的心，喜樂的靈，倚靠祢來行過每一天，活出喜樂的生命。

Thanks be to God! Today is the third Sunday of Advent, the day of joy. Oh Lord, the source of our joy, you have blessed us with happiness so that we can bravely face the battles of our daily lives. Bless our hearts to be satisfied, having a joyous soul, to depend on you to live each and every day, living out the joy in our lives. We give you thanks.

讚美(聖詩)	Hymn: 台 279 (Eng. 382) .....	會眾
讀經	Scripture Reading: 路加福音 (Luke) 2: 8-20	司會

彼地方有顧羊的住佇山裡，暝時守更顧 in 的羊群。主的天使 khiā 佇 in 的身邊，主的榮光圍壘(ûi-lûi)照 in；顧羊的大驚。天使給 in 講：「莫得驚！因為我報恁大歡喜的好消息，互百姓攏有份；因為今仔日佇大衛的城，已經為著恁生一個拯救者，就是主基督。恁欲看見一個嬰仔，用布包，暝佇槽裡的，此個就是互恁做記號。」忽然有多多天兵及彼個天使相及佇 teh 謳佬 (o-ló) 上帝講：佇極高的位榮光歸佇上帝！地上和平佇伊所歡喜的人的中間！諸個(chiah ê)天使離開 in，上天的時，顧羊的相及講：「今 (ta<sup>n</sup>) 咱來去伯利恆，看所成的事，就是主所報咱知的。」就緊緊去，尋著馬利亞及約瑟，閣看見嬰仔暝佇槽裡；看了，就將天使所對 in 講此個嬰仔的事報人知。聽見的人，攏奇怪顧羊的所對 in 講的事。獨獨馬利亞將諸個話記住在 (tiâu-tiâu)，心內常常 teh 想。顧羊的倒去，為著所聽見的所看見的，就是天使所對 in 講的，來歸榮光謳佬上帝。

And there were shepherds living out in the fields nearby, keeping watch over their flocks at night. An angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified. But the angel said to them, "Do not be afraid. I bring you good news of great joy that will be for all the people. Today in the town of David a Savior has been born to you; he is Christ the Lord.

This will be a sign to you: You will find a baby wrapped in cloths and lying in a manger." When the angels had left them and gone into

主日服事	下主日 12/11	下主日 12/18	上週主日出席與奉獻
證道	林哲陽 牧師	林哲陽 牧師	主日禮拜: 成人 42, 小孩 2 主日奉獻: \$1642 特別奉獻: Dr. K.S. Chao \$500 下週聚會活動: 禮拜二, 五 6 pm 乒乓球 禮拜五 7:30pm 少年團契 禮拜六 2:30pm 舞蹈健身團契 禮拜日 10:20-40 祈禱會 10:40-50;12-12:30 聖歌練習
司會	楊冠傑	謝克明	
司琴	白建一	黃婷玉	
招待/整理	陳國宏/王燦秀	謝克明/蔡淑芳	
愛餐	陳美美	楊宜宜	
敬拜讚美	謝克明	張富雄	
獻詩	主若星辰遍照 全地	85	

**本週金句:** 詩篇 (Psalm) 126:5-6

流目屎撒種子的，欲 (beh) 出歡喜的聲收割。Hit-ê 流目屎帶種子出去的，的確欲帶伊的稻把 (tiū-pé) 歡歡喜喜倒來。

May those who sow in tears reap with shouts of joy. Those who go out weeping, bearing the seed for sowing, shall come home with shouts of joy, carrying their sheaves.

**報告及介紹:** 長島台灣教會網站: [www.taiwanesechurch.net](http://www.taiwanesechurch.net)

1. 今日是待降節第三主日 (3<sup>rd</sup> Sunday of Advent)，請以期待、盼望的心迎接主耶穌的誕生。
2. 歡迎/介紹新來的朋友。禮拜後請留下來午餐，交誼及參加各項活動。
3. 今日的活動: 1:30pm 講道回應。2:00-3:30PM town meeting。3:30pm 召開 12 月份的長執會和明年度事工計畫。
4. 12月24日(拜六)  
6:00 PM 聖誕聚餐以及第二代 reunion。  
8:00 pm 台英文聖誕暝(夜) 燭光禮拜 (Christmas Eve Candle Light Service), 歡迎邀請親友及第二代一起來參加。咱需要 9 個人朗讀經文，欲參加服事者，請與牧師聯絡。
5. 12月18日(日)下午 2:00 在禮拜堂佈置聖誕裝飾及聖誕樹，請主日學生、家長及兄弟們一起來佈置。
6. 第四季的 Food Drive 12/18 截止。
7. 每日讀經:

12月11日 啟 3:1-13 賽 46 摩 1-2	12月12日 啟 3:14-22 賽 47 摩 3-4	12月13日 啟 4 賽 48 摩 5-6	12月14日 啟 5 賽 49 摩 7-9
12月15日 啟 6 賽 50 俄 1:1-21	12月16日 啟 7 賽 51 拿 1-2	12月17日 啟 8 賽 52 拿 3-4	

heaven, the shepherds said to one another, "Let's go to Bethlehem and see this thing that has happened, which the Lord has told us about." So they hurried off and found Mary and Joseph, and the baby, who was lying in the manger. When they had seen him, they spread the word concerning what had been told them about this child, and all who heard it were amazed at what the shepherds said to them. But Mary treasured up all these things and pondered them in her heart. The shepherds returned, glorifying and praising God for all the things they had heard and seen, which were just as they had been told.

點燭 KINDLE ..... John

請點第一支蠟燭，此ê火象徵期待及(kap)希望。提醒咱上帝和祂兒子耶穌基督是世界的'光'，咱ê希望。

Light the first candle, This candle symbolizes expectation or hope. It reminds us that our hope is in God and in his son, Jesus Christ, who brings light into the world.

請點第二枝蠟燭火，此ê火象徵和平。基督是和平的人君，佇世界的起頭就給咱應允ê。咱bat耐心等候，直到主的降臨。

Light the second candle. This candle symbolizes peace. It reminds us that Christ is the Prince of Peace, the one promised from the beginning of the world. Let us wait patiently until the coming of the Lord.

請點第三支蠟燭火，此ê火象徵喜樂。提醒咱上帝疼咱，教咱互相相疼。

Light the third candle. It symbolizes our joy at the nearness of the Lord. It means that God loves us and teaches us how to love each other.

讀經 Scripture Reading: 馬太福音 (Matthew) 11:4-6 司會

耶穌應講：「恁著去，將恁所聽見所看見的，給約翰講。就是睛暝者看見，跛腳者行，thái-ko 者清氣，臭耳聾 (chhau-hī-láng) 者聽見，死的人復活，喪鄉人得著聽福音。見若無佇我來著觸 (tioh-tak) 的有福氣！」

Jesus replied, "Go back and report to John what you hear and see: The blind receive sight, the lame walk, those who have leprosy are cured, the deaf hear, the dead are raised, and the good news is preached to the poor. Blessed is the man who does not fall away on account of me."

祈禱 Prayer ..... 眾立

主禱文 Lord's Prayer ..... 眾立

阮在天裡的父：願祢的名聖；祢的國臨到，祢的旨意得成，在地裡親像在天裡。阮的日食，今仔日給阮。赦免阮的辜負，親像阮亦有赦免辜負阮的人。勿得導阮入於試著救阮脫離彼個惡的。為國，權能，榮光攏是祢所有，代代無盡。阿們。

Our Father in heaven, hallowed be your name. Your Kingdom come, your

will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins, as we forgive those who sin against us. Lead us not into temptation, but deliver us from evil. For the kingdom, the power and the glory are yours. Now and forever. Amen.

平安禮 Ritual of Fellowship ..... 會眾

啟應 Responsive Reading : 台 31 (Isaiah 9) 會眾

兒童讀經 Youth Scripture Reading: 1 Thessalonians 5:16-24 Jeff

Rejoice always, pray without ceasing, give thanks in all circumstances; for this is the will of God in Christ Jesus for you. Do not quench the Spirit. Do not despise the words of prophets, but test everything; hold fast to what is good; abstain from every form of evil. May the God of peace himself sanctify you entirely; and may your spirit and soul and body be kept sound and blameless at the coming of our Lord Jesus Christ. The one who calls you is faithful, and he will do this.

讀經 Scripture Reading: 帖撒羅尼迦前書 5:16-24 司會

著常常歡喜；著祈禱無息(soah)；凡事感謝，因為此個是上帝住佇基督耶穌向恁的旨意。毋通拍熄 (pah-hoa)聖神；毋通看輕先知的話，凡事著察驗；好的著執守；著離開逐樣的歹。願平安的上帝家己互恁一盡成聖；閣願恁的神及魂以及身軀佇咱的主耶穌基督閣來的時，攏得著保全，無通嫌。召恁的是信實，伊也欲成伊。

獻詩 主若星辰遍照全地 ..... 詩班

講道 Sermon: 喜樂的教會..... 林哲陽牧師

回應詩 Hymn: 台 366..... 眾立

奉獻 Offertory 台 306B ..... 會眾

本週金句 Bible Verse: 詩篇(Psalm) 126:5-6.... 會眾

報告及介紹 Announcement and Welcome ..... 司會

頌榮 Hymn: 台 510 ..... 眾立

祝禱 Benediction ..... 林哲陽牧師

殿樂 Postlude ..... 司琴

### 代禱事項:

1. 為牧師,長執,同工以及教會的社區事工。
2. 為身、心、靈欠安的兄姊及親友。特別是楊貞惠姊及 Jean Ling.
3. 為出外的兄姊。
4. 為明年1月14日台灣的選舉

年度主題: 逐人照所得到的恩賜相服事, 做上帝百般恩典的管家(彼前 4:10)

---

